



И.А. КАЛАНОВ

В МОРЕ, КАК У БОГА, ВСЕГО МНОГО



Пословицы
о морской флоре и фауне

Энциклопедия морской культуры

Николай Каланов

**В море как у Бога, всего
много. Пословицы о
морской флоре и фауне**

«ИП Каланов»

2020

Каланов Н. А.

В море как у Бога, всего много. Пословицы о морской флоре и фауне / Н. А. Каланов — «ИП Каланов», 2020 — (Энциклопедия морской культуры)

ISBN 978-5-9907590-2-2

Сборник «В море, как у Бога, всего много. Пословицы о морской флоре и фауне» – это четвертый сборник из серии книг пословиц и поговорок о море, моряках и рыбаках, флотской службе и рыбацком промысле, морской флоре и фауне. В нём собраны пословицы и поговорки народов мира о морских животных, рыбах, насекомых и морской растительности. Можно с уверенностью сказать, что перед вами энциклопедия жизненного опыта и житейской философии, которая через аллегории и иносказания показывает внутренний мир человека и его отношение к морской природе.

ISBN 978-5-9907590-2-2

© Каланов Н. А., 2020

© ИП Каланов, 2020

Содержание

Предисловие от составителя	6
А	9
Б	11
Конец ознакомительного фрагмента.	14

Николай Каланов
В море как у Бога, всего много.
Пословицы о морского флоре и фауне
© Николай Каланов

Предисловие от составителя

Уважаемый читатель!

Как автор-составитель этого сборника пословиц и поговорок, хочу немного написать о работе над ним, истории и причинах его появления.

Интерес и любовь к литературе и фольклору был привит мне моей семьёй и учителями школы. Уже в старших классах школы я интересовался этой темой, выписывал пословицы и афоризмы. Во время моей дальнейшей учебы и службы в Высшем Военно-Морском Инженерном Училище в городе Севастополе, я очень увлёкся темой – фольклор о море и всё что с ним связано. Получив высшее военно-морское инженерное образование по специальности инженера-механика по эксплуатации ядерных реакторов атомных подводных лодок, я не попал служить на действующий Военно-Морской Флот. Судьба и командование так распорядились, что я оказался в бурятской тайге, под Улан-Уде, в военной части, где изучал технику для управления космическими аппаратами. Тогда в 1980 г., в глубоко сухопутной Бурятии, затосковав и мечтая о море, я увлеченно стал коллекционировать морские пословицы и поговорки.

Жизненный путь так сложился, что мои мечты сбылись и через 3 года я снова вернулся к морю, в Службу космических исследований Отдела морских экспедиционных работ Академии Наук СССР.

Подчинённая Академии наук СССР (формально) и Министерству обороны СССР (фактически), эта организация выполняла работы по обеспечению космических программ СССР на научно-исследовательских судах (НИС) Советского Союза. Я в течение 6 лет служил на НИС «Академик Сергей Королёв» на различных командирских должностях. Продолжал читать и собирать морской фольклор и это настолько меня увлекло, что стало делом моей жизни.

С годами я нашёл единомышленников, также занимающихся этой темой, и стал обмениваться с ними накопленным материалом (это коллекционеры – Шашлов Ю.И. (Севастополь), Седова К. И. (Запорожье), Воркова С.С. (Ленинград).

Я много читал и вёл поиск в сборниках пословиц в главных книжных фондах страны в Москве, в Государственной библиотеке СССР им. В. И. Ленина и Всероссийской государственной библиотеке иностранной литературы, в Государственной публичной библиотеке Ленинграда, в Морской библиотеке Севастополя.

Невозможно было собрать такое количество пословиц без помощи государственной организации – «Союза советских обществ дружбы и культурной связи с зарубежными странами (ССОД)». Этот Союз объединял советские общественные организации, ставившие целью развитие и укрепление дружбы и культурного сотрудничества народов Советского Союза и зарубежных государств. К концу 1991 года ССОД объединял 98 обществ и ассоциаций обществ дружбы с народами зарубежных стран на всех континентах мира. В этих обществах работали активные и неравнодушные люди, которые проводили огромное количество мероприятий, посвященных зарубежным странам, их истории, науке, искусству, юбилейным и памятным датам, а также солидарности с народами. Я писал письма в эти организации, где рассказывал о своём увлечении и просил прислать мне местные, национальные сборники пословиц или просто подборки пословиц. Многие с удовольствием откликнулись и присылали мне письма и материалы. Например, общество «СССР – Польская Народная Республика» подарило мне уникальный рукописный сборник кашубских пословиц. Кашубы – небольшой славянский народ (число говорящих по-кашубски, по разным источникам, колеблется от 50 до 250 тысяч человек), издревле живущий на южном берегу Балтийского моря, в регионе Кашубия.

Близость моря и распространённые здесь профессии моряков и рыбаков принесли в национальный фольклор огромное количество интересных и оригинальных морских пословиц. Другим ценным подарком было репринтное издание пословиц маори (коренного народа Новой

Зеландии), которое прислали из общества австралийско-советской дружбы. Я думаю, что этих книг тогда не было даже в самой большой библиотеке СССР – Государственной библиотеке СССР им. В. И. Ленина.

Так коллекция фольклора пополнялась редкими изданиями и подборками в течение 10 лет вплоть до развала СССР в 1991 году. В этот период я проработал практически все сборники и книги пословиц и поговорок, изданные в СССР. Работа вылилась в более чем 10000 библиотечных карточек, на каждой из которых были выписаны фразеологические единицы, с указанием источника. К своему удивлению, я не встретил ни одной книги, в которой тематически были бы собраны исключительно пословицы по морской и рыболовецкой тематике. Изредка встречались сборники, например английские, испанские, польские, в которых были отдельные разделы (подборки) на морскую тему. Но не было сборников, которые объединяли бы пословицы разных народов на эту тему. Поэтому я задался целью максимально расширить свои поиски и собрать как можно больше материала в переводе с языков народов мира. В результате работа объединила переводы фольклорных форм с языков более 150 народов мира.

Анализ моей коллекции пословиц показывает, что у всех народов мира есть пословицы о море, даже у тех, что живут далеко от побережья: у народов Средней Азии, Центральной части Африки, Центральной части России и Сибири. Можно было бы предположить, что у, так называемых, «морских» наций – испанцев, англичан, голландцев, французов и других, морских пословиц будет больше, чем у «сухопутных», но в действительности это не так!

Культура людей разных национальностей в равной степени обогащена поучительными фразами народной мудрости и поэтому смысл всех пословиц во много интернационален. Например, пословица «Капля за каплей – образуется море» есть практически на всех языках. Другое дело, что не во всех национальных сборниках эта пословица упоминается. В данном случае очень много зависит от того, как тщательно составителем были собраны и опубликованы подборки пословиц. Анализ тематических сборников это подтверждает. Так, в уже упомянутых книгах пословиц кашубов или майори количество морских пословиц больше чем удалось найти в португальских или датских изданиях. Это несколько не умаляет образность фольклора этих наций, но показывает, что изучение этой темы может быть продолжено. Скорее всего, собрать все морские "жемчужины народной мудрости" воедино – такая же невозможная вещь, как осушить океан. Потому что в изумительных и по содержанию, и по форме творениях народного гения отражены буквально все стороны "морской" деятельности и жизни человека, его взаимоотношений с морской стихией, флорой и фауной, а это бесконечный круговорот человеческой мысли и энергии. Можно с уверенностью сказать, что в своей сумме морские пословицы и поговорки – это подлинная энциклопедия накопленных тысячелетиями опыта и знаний и опыта о море и морской стихии.

В настоящее время моя коллекция пословиц и поговорок по-своему объему и содержанию остается наиболее полной в данной тематике, а не имеет аналогов не только в отечественной, но и в мировой маринистической и фольклористической литературе.

Для удобства читателя весь материал разбит на четыре части.

Первая книга – «Моряк морю не изменит»,

Вторая книга – «Море – рыбацкое поле.»,

Третья книга – «В море как у бога, всего много»,

Четвертая книга – «Погода правит морями».

В сборниках собраны более 6000 пословиц и поговорок в переводе со 150 языков народов мира. Каждый сборник составлен по типу лексического словаря, что отвечает современным требованиям, предъявляемым к такого рода изданиям. В одно гнездо сведены пословицы и поговорки, основная тема которых определена ведущим словом – ключевым словом. Все ключевые слова расположены в алфавитном порядке. Разумеется, в силу многозначности почти

всех пословиц и поговорок такое деление очень и очень условно, и это следует иметь в виду при пользовании сборником.



А

АИСТ

Баклан нашел, а аист подобрал (вьет.).

Ждал, ждал аист, когда высохнет море, чтоб полакомиться рыбой, да так и не дождался – умер (тамиль., болгар.).

Когда аист, с устрицей дерутся – оба, рыбаку достаются (кит.).

АКУЛА

Акул боятся в море не ходить (рус.).

Акула – не Акулина, с ней шутки плохи (рус.).

Акула будет рада, если весь мир откажется под водой (рус.).

Акула сражается до последнего вздоха (маори.).

Акулу в море не утопишь (рус.).

Акулу сачком не поймашь (бирм.).

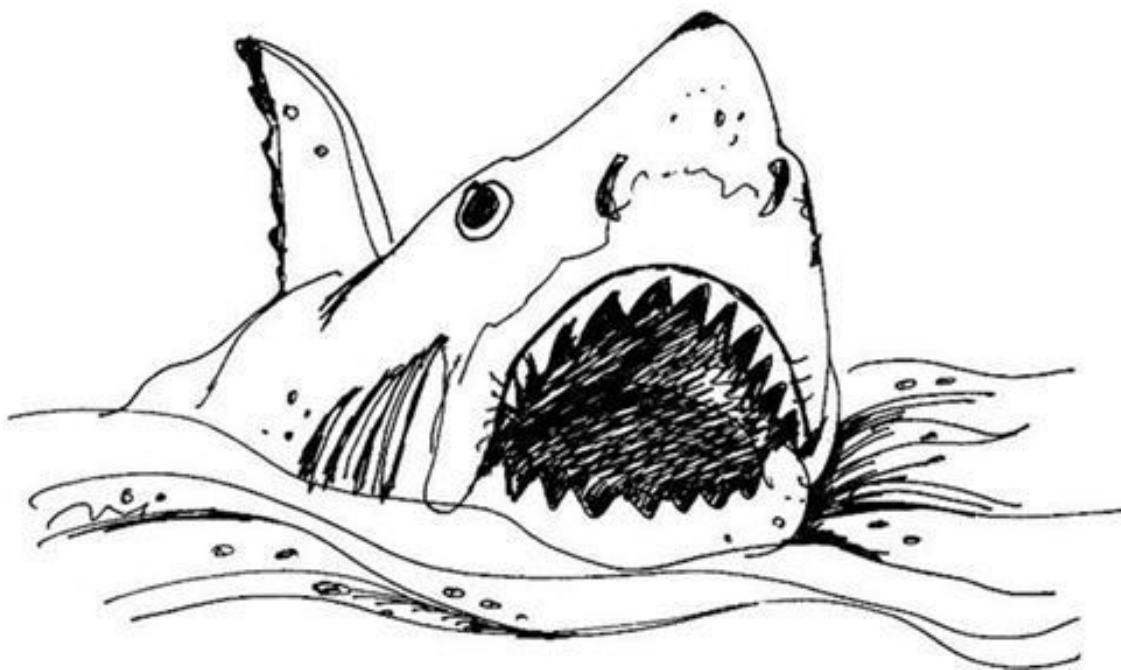
Акулу убивают, ей в пасть ее же хвост вставляют (йоруба).

Акулы собираются там, где есть чем поживиться (англ.).

Бывает, что и акула – Библию читает, да мы ни разу не видали (рус.).

Был бы у акулы аппетит поменьше, было бы у нее друзей побольше (польск.).

Дитя акулы – акула (яп.).



Добрых (сытых) акул не бывает (рус.).

Если акулы нападают на людей на Востоке, они бросаются на людей и на Западе (кит.).

Из пасти акулы добычи не вырвешь (индон.).

Когда опрокидывается джонка, для акул настает время обеда (малайск.).

Ловил акулу, поймал ската (индониз.).
Лучшая акула – мертвая акула (рус.).
Людей едят все рыбы, но обвиняют в этом только акул (рус.).
Мелкую рыбу крупной сетью и акулу сачком не поймает (бирм.).
На рыбу глядят – акулу едят (макед.).
Нарисованная акула на человека не бросится (яп.).
Опрокинулась джонка – обед для акулы и акулёнка (малайск.).
Рыба, спасающаяся от акулы, не ищет защиты и другой акулы (полинез.).
Рыбой, которой можно подавиться, и акула пообедать заботится (маори.).
Сожрать акулу может только акула (рус.).
Судно разбито – акулы сыты (индон.).
У старой акулы зубы остры (рус.).
Что акулы кусают людей, это бывает; чтобы люди кусали акул – этого не бывало (англ.).
Чтобы убить убитую акулу, смелым быть не обязательно (исп.).

АЛЬБАТРОС

Ворона не альбатрос, салага – не матрос (рус.).
Стать похожим на альбатроса, спрятавшего голову под крыло (маори.)
(т. е. сжаться до крохотных размеров).

Б

БАКЛАН

Баклан нашел, а аист подобрал (вьет.).
Баклан не спрашивает у кряквы, где больше рыбы (англ.).
В бакланье гнездо кроме самого баклана не войдет никто (суахили).
Глаз баклана – соколиный глаз (яп.).
Глотать все без разбору только баклану в пору (яп.).
Если баклан клюв сожмет, то рыбку в море не вернет (маори.).
Жадный баклан глотает все без разбору (яп.).
И баклан себя аскетом называет – пока рыбку не поймает (малайял.).
Обещал баклан ставриде все устроить в лучшем виде (рус.).
У помора любая ворона барометр (помор.).
Свыкся с бедой, как рыба с водой (белор., укр.).
То вода – беда, то беда без воды (рус.).
Худшие беды происходят в море (англ.).
Это еще не беда, коль без рыбы среда (укр.).

БЕДНЯК

Бедный тот город, где рыба стоит дороже быка (англ.).
Богатый плачет – корабль потопили, бедняк плачет – костыль переломили (карел.).
Богачи владеют землей, бедняки водой (англ.).
В лодке бедняка и судак хорош и лещ широк (фин.).
В молодости моряк, в старости – нищий бедняк (суахили).
Не поднимут в море волны слово, что бедняк промолвит (рус.).
Рыба да зайцы загонят в старцы (бедняки, нищие, оборванцы) (укр.).
Рыбак, птицелов и музыкант – трое нищих (словац.).
Сто охотников, сто рыбаков и сто музыкантов – триста бедняков (словац.).
Сын короля будет королем, сын бедняка будет день и ночь ловить крабов (вьет.).
У бедняка шуба на рыбьем меху (рус.).

БЕЗРЫБЬЕ

Без рыбки-то приедешь, без дырки – нет (помор.).
Беломору безрыбье хуже безхлебицы (помор.).
Деревня без масла бедна, город – без рыбы (фин.).
На безрыбье и лягушка – рыба (якут.).



На безрыбье и мелочь – рыба (марий.).

На безрыбье и рак рыба (белор., болгар., латыш., морд., рус., туркм., укр.).

На безрыбье и рак рыба, на безлюдье и Фома дворянин (рус.).

На безрыбье и селедка рыба (кол.).

На безрыбье и треска за лосося сойдет (кашуб.).

Нет рыбы – и ершей поешь (карел.).

Нет рыбы – почитают и краба (вьет.).

БЕЛОРЫБИЦА

Белорыбицу надо поймать – тонешь, а ловишь (рус.).

Говорят – белорыбица есть; приедешь – простой рыбешки не найдешь (рус., туркм.).

БЛОХА

Без снасти только блох ловят (рус., укр.).

Блоха – вернейшая подруга рыбака: даже в море не отпускает его одного (польск.).

Блохи морские бегут от воды – шторм надвигается, бойся беды (рус.).

«Сегодня мы поработали веслами что надо», – сказала блоха, когда рыбак причалил лодку к берегу (греч.).

БОГ

Без бога – ни до порога, а с богом – хоть за море (польск., рус., укр.).

Бог – кормчий корабля (лат.).

Бог всегда в беде с моряками, но водить суда они должны сами (англ., нем.).

Бог всегда на стороне тех, у кого лучше корабли и опытнее моряки (англ., рус.)

Бог всегда помнит и о птицах в небесах, и о рыбах в морях (исп.).

Бог всегда с моряками, но водить суда они должны сами (нем.).

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.